



Distr.
GENERAL

A/51/893
9 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 120 повестки дня

УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ

Письмо Генерального секретаря от 3 мая 1997 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь сослаться на резолюцию 51/226 Генеральной Ассамблеи от 3 апреля 1997 года. В этой резолюции весьма подробно рассматривается широкий комплекс рассмотренных Ассамблеей на ее пятьдесят первой сессии вопросов, касающихся управления людскими ресурсами. Насколько я понимаю, подробность, с которой рассматриваются эти вопросы, свидетельствует о решимости Ассамблеи обеспечить выполнение заявленных ею пожеланий в конкретных областях.

Мое намерение состоит в том, чтобы заверить Вас и благодаря вашим добрым услугам государства-члены в моей полной приверженности делу осуществления этой резолюции в соответствии с духом и намерениями Генеральной Ассамблеи.

В частности, это касается прекращения не отвечающей соответствующим нормам практики найма на работу или так называемой практики найма на работу через "черный ход" и обеспечения более широкой и справедливой конкуренции в отношении всех возможностей в плане трудоустройства в Организации Объединенных Наций. В целях выполнения пожелания Ассамблеи, изложенного в пункте 26 раздела III.B, я поручил безотлагательно принять соответствующие меры. Нынешние назначения, срок действия которых истекает после 31 июля, не будут продлеваться после срока, указанного в письме о назначении. В целях недопущения срыва осуществления программ или создания неоправданных трудностей для затрагиваемого персонала назначения, срок действия которых истекает до 31 июля 1997 года, будут продлеваться лишь до указанной даты.

Вместе с тем считаю своим долгом довести до Вашего сведения, что мне сообщили, что имеются и другие соображения относительно применения этого положения к сотрудникам, принятым на должности, финансируемые со вспомогательного счета, на срок менее одного года. Они вызваны тем, что до принятия резолюции 50/221 В от 7 июня 1996 года было невозможно нанимать сотрудников на должности, финансируемые

со вспомогательного счета, на срок более шести месяцев. Средства утверждались только на этот период, и обычные процессы набора, ведущие к назначениям на год или более длительный срок, использовать было нельзя. Поэтому на момент своего поступления на службу сотрудники, чьи должности финансировались со вспомогательного счета, а не в обычном порядке, фактически принимались на работу в соответствии с "обычными" процедурами, связанными с их условиями службы. То же самое касается и международных трибуналов, штаты которых приходилось набирать до того, как были созданы необходимые механизмы для предоставления назначений на один год или более длительный срок.

В настоящее время принимаются меры по применению установленных процедур конкурсного набора на один год на должности, финансируемые со вспомогательного счета. Таким образом, применение положений пункта 26 к сотрудникам, чьи должности финансируются со вспомогательного счета и которые были приняты на службу до 3 апреля 1997 года, означало бы, что с этими сотрудниками ретроактивно обошлись несправедливо, как если бы они были набраны в обход действующих правил. То же самое касается и международных трибуналов, штаты которых приходилось набирать до того, как были созданы необходимые механизмы для предоставления назначений на один год или более длительный срок.

Поэтому для достижения понятной цели Генеральной Ассамблеи покончить с практикой назначений через "черный ход" и во избежание предъявления Организации обоснованных претензий в Административном трибунале представляется необходимым обеспечить, чтобы эти положения не применялись ретроактивно к "регулярно" набранным сотрудникам, которые в настоящее время работают по краткосрочным контрактам. В сложившихся обстоятельствах и в целях недопущения того, чтобы это негативно отразилось на поддержке основных полевых миссий, я считаю, что больше всего интересам Организации отвечает применение положений пункта 26 к сотрудникам, чьи должности финансируются со вспомогательного счета, и к сотрудникам международных трибуналов, которые были набраны после 3 апреля 1997 года, когда была принята резолюция 51/226.

Конструктивное доверие, диалог и открытость являются исключительно важными элементами в деле продвижения реформы и управления переменами в Организации Объединенных Наций. Доводя эти вопросы до Вашего сведения, я хочу вновь заверить Генеральную Ассамблею в своей твердой приверженности созданию такой атмосферы между Секретариатом и государствами-членами.

В заключение я хотел бы вновь подтвердить, что резолюция 51/226 будет выполнена, а поднятые государствами-членами вопросы – рассмотрены. Поскольку меня не будет в Центральных учреждениях во время открытия второй части возобновленной сессии, я взял на себя смелость поделиться с Вами своими мыслями в надежде на то, что государства-члены смогут ознакомиться с содержанием настоящего письма.

Кофи А. Аннан
